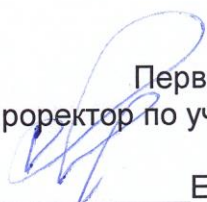


МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

П ВГУ 2.1.02.450302Б – 2019

УТВЕРЖДАЮ

  
Первый проректор-  
проректор по учебной работе

Е.Е. Чупандина

« 27 » февраля 2019 г.

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**о порядке проведения практик по направлению подготовки  
45.03.02 Лингвистика  
профиль «Перевод и переводоведение»**

**Бакалавриат**

РАЗРАБОТАНО – рабочей группой факультета романо-германской филологии

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ – Декан факультета романо-германской филологии О.О. Борискина

ИСПОЛНИТЕЛЬ – заведующий кафедрой теории перевода и межкультурной коммуникации Л.А. Борисова

ВВЕДЕНО В ДЕЙСТВИЕ приказом ректора от 28.02.2019 г. № 0165

ВВОДИТСЯ ВМЕСТО П ВГУ 2.1.02.450302Б – 2015 Положение о порядке проведения практик обучающихся в Воронежском государственном университете по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Профиль «Перевод и переводоведение». Бакалавриат

СРОК ПЕРЕСМОТРА при изменении ФГОС

## 1 Область применения

Настоящее положение обязательно для обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» и научно-педагогических работников, обеспечивающих подготовку по указанному направлению подготовки.

## 2 Нормативные ссылки

Настоящее положение разработано в соответствии со следующими нормативными документами:

ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 07 августа 2014 г. № 940;

И ВГУ 2.1.12 – 2017 Инструкция о порядке проведения практик по основным образовательным программам высшего образования.

## 3 Общие положения

3.1 При реализации направления подготовки высшего образования - 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» (уровень – бакалавриат) факультетом романо-германской филологии проводятся следующие практики:

ООП (профиль)	Виды практики	Тип в соответствии с учебным планом	Способ проведения (стационарная / выездная)	Время проведения (курс, семестр)	Трудоемкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен)
Лингвистика, профиль Перевод и переводоведение	Учебная	по получению первичных профессиональных умений и навыков, переводческая	Стационарная	4 курс, 7 семестр	3	зачет
	Производственная	по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, научно-исследовательская	Стационарная	4 курс, 8 семестр	2	зачет
		по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, переводческая	Стационарная	4 курс, 7 семестр	3	зачет с оценкой

		Производственная практика, преддипломная	Стационарная	4 курс, 8 семестр	2	зачет
--	--	------------------------------------------	--------------	-------------------	---	-------

## 4 Организация практик

### 4.1 Общие требования к организации практик (по видам практик)

*Учебная практика* организуется выпускающей кафедрой и предполагает назначение руководителя из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам выпускающей кафедры. Учебная практика проводится в структурных подразделениях Университета (выпускающих кафедрах факультета романо-германской филологии). Закрепление студентов за структурным подразделением Университета и назначение руководителей практик оформляется распоряжением декана.

Руководитель практики от кафедры:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;
- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания установленным ООП требованиям к содержанию соответствующего вида практики;
- оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
- оценивает результаты прохождения практики обучающимися.

Для прохождения учебной практики прохождение медицинского осмотра не требуется. Оплата проезда и дополнительных расходов не производится.

*Производственная практика* организуется выпускающей кафедрой.

Производственная практика проводится в организациях или отделах переводческого профиля: ООО «Оптимум», ФГБУ «Воронежский государственный биосферный заповедник», ФГБОУ ВО «ВГМУ им. Н.Н. Бурденко», Управление архитектуры и градостроительства Воронежской области, Департамент экономического развития Воронежской области, отдел международных проектов ВГУ и др.

Организация проведения практик, предусмотренных ООП, осуществляется на основе договоров Университета с организациями, деятельность которых соответствует направленности реализуемой образовательной программы по соответствующему профилю (далее – организация).

Возможно проведение практики на выпускающей кафедре.

Для руководства практикой в организациях назначаются руководители практики из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам выпускающей кафедры (далее – руководитель практики от кафедры), и руководитель практики из числа работников профильной организации (далее – руководитель практики от организации).

Направление на практику в сторонние организации оформляется приказом ректора, в котором назначаются руководители практики от факультета из числа лиц, относящихся к научно-педагогическим работникам, и указываются руководители практики от организации (базы прохождения практики).

Руководитель практики от кафедры:

- составляет рабочий график (план) проведения практики;

- разрабатывает индивидуальные задания для обучающихся, выполняемые в период практики (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре);
  - участвует в распределении обучающихся по рабочим местам и видам работ в организации;
  - осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания установленным ООП требованиям к содержанию соответствующего вида практики;
  - оказывает методическую помощь обучающимся при выполнении ими индивидуальных заданий;
  - оценивает результаты прохождения практики обучающимися (в случае прохождения практики на выпускающей кафедре).
- Руководитель практики от организации:
- согласовывает индивидуальные задания, содержание и планируемые результаты практики;
  - предоставляет рабочие места обучающимся;
  - обеспечивает безопасные условия прохождения практики обучающимся, отвечающие санитарным правилам и требованиям охраны труда;
  - проводит инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка.

Для прохождения производственной практики прохождение медицинского осмотра не требуется. Оплата проезда и дополнительных расходов не производится.

#### **4.2. Порядок и сроки представления отчетности по практике**

Отчетность по практикам предоставляется руководителю от выпускающей кафедры в течение двух дней после окончания практики согласно календарному графику. Отзыв базы прохождения производственной практики может быть предоставлен в течение 3-5 дней с момента окончания практики.

Основным документом, в котором отражается ход производственной практики, является дневник. Форма и структура дневника практики определяется Учебно-методическим управлением Университета.

Для прохождения учебной практики дневник не выдается. Форма отчетности по учебной практике определяется программой соответствующей практики.

Результаты прохождения практики каждого вида определяются путем проведения промежуточной аттестации, вносятся в аттестационную ведомость и в зачетную книжку студента.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик по уважительной причине, направляются на практику повторно, в течение следующего семестра по индивидуальному графику и в свободное от учебы время. Обучающийся должен отчитаться о результатах практики в течение двух дней после ее окончания.

Обучающиеся, не выполнившие программы практик без уважительной причины или получившие неудовлетворительную оценку, могут быть отчислены из Университета как имеющие академическую задолженность в порядке, предусмотренном Положением о проведении промежуточной аттестации обучающихся в Университете (п. 8.9), или им предоставляется возможность пройти практику повторно в течение срока ликвидации задолженностей по индивидуальному графику и в свободное от учебы время.

После подведения итогов практики, руководитель практики должен в течение 10 дней предоставить отчет в деканат факультета. Деканат формирует общий отчет по всем видам практик и предоставляет в УМУ до 01.12 и 01.05.

**4.3 Иные особенности при организации практик для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.**

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Практика для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организована в дистанционном режиме с использованием информационных технологий.

ОТВЕТСТВЕННЫЙ ИСПОЛНИТЕЛЬ



О.О. Борискина